



КРАСНОАРМЕЙСКАЯ ГАЗЕТА

Прочти и передай
товарищу.

Среда

9

МАЯ 1945 г.

№ 75

Подписание акта о безоговорочной капитуляции германских вооруженных сил

Акт о военной капитуляции

1. Мы, нижеподписавшиеся, действуя от имени Германского Верховного Командования, соглашаемся на безоговорочную капитуляцию всех наших вооруженных сил на суше, на море и в воздухе, а также всех сил, находящихся в настоящее время под немецким командованием, — Верховному Главнокомандованию Красной Армии и одновременно Верховному Командованию Союзных экспедиционных сил.

2. Германское Верховное Командование немедленно издаст приказы всем немецким командующим сухопутными, морскими и воздушными силами и всем силам, находящимся под германским командованием, прекратить военные действия в 23—01 часа по центрально-европейскому времени 8-го мая 1945 года, остаться на своих местах, где они находятся в это время и полностью разоружиться, передав все их оружие и военное имущество местным союзным командующим или офицерам, выделенным представителями Союзного Верховного Командования, не разрушать и не причинять никаких повреждений пароходам, судам и самолетам, их двигателям, корпусам и оборудованию, а также машинам, вооружению, аппаратам и всем вообще военно-техническим средствам ведения войны.

От имени Германского Верховного Командования:

КЕЙТЕЛЬ, ФРИДЕБУРГ, ШТУМПФ.

В присутствии:

по уполномочию Верховного Главнокомандования Красной Армии Маршала Советского Союза

Г. ЖУКОВА.

При подписании также присутствовали в качестве свидетелей:

Командующий стратегическими воздушными силами США генерал СПААТС.

3. Германское Верховное Командование немедленно выделит соответствующих командиров и обеспечит выполнение всех дальнейших приказов, изданных Верховным Главнокомандованием Красной Армии и Верховным Командованием Союзных экспедиционных сил.

4. Этот акт не будет являться препятствием к замене его другим генеральным документом о капитуляции, заключенным объединенными нациями или от их имени, применимым в Германии и германским вооруженным силам в целом.

5. В случае, если Немецкое Верховное Командование или какие-либо вооруженные силы, находящиеся под его командованием, не будут действовать в соответствии с этим актом о капитуляции, Верховное Командование Красной Армии, а также Верховное Командование Союзных экспедиционных сил, предпримут такие карательные меры, или другие действия, которые они сочтут необходимыми.

6. Этот акт составлен на русском, английском и немецком языках. Только русский и английский тексты являются аутентичными.

Подписано 8-го мая 1945 года в гор. Берлине.

По уполномочию Верховного Командующего экспедиционными силами союзников Главного Маршала Авиации
ТЕДДЕРА.

Главнокомандующий Французской армией
генерал ДЕЛАТР де ТАССИНЬИ.

У К А З

Президиума Верховного Совета СССР Об об'явлении 9-го мая праздником победы

В ознаменование победоносного завершения Великой Отечественной войны советского народа против немецко-фашистских захватчиков и одержанных исторических побед Красной Армии, увенчавшихся полным разгромом гитлеровской Германии, заявившей о безоговорочной капитуляции, установить, что 9-е мая является днем всенародного торжества — ПРАЗДНИКОМ ПОБЕДЫ.

9-е мая считать нерабочим днем.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР М. КАЛИНИН.

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР А. ГОРКИН.

Москва, Кремль. 8 мая 1945 года.

В СОВНАРКОМЕ СССР

В соответствии с Указом Президиума Верховного Совета СССР об об'явлении 9 мая ПРАЗДНИКОМ ПОБЕДЫ Совнарком СССР постановил считать 9 мая 1945 года нерабочим днем.

Совет Народных Комиссаров СССР пред-

ложил всем советским государственным учреждениям 9 мая с. г. в день всенародного торжества — ПРАЗДНИКА ПОБЕДЫ — поднять на своих зданиях Государственный Флаг Союза Советских Социалистических Республик.



СРЕДНЕЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

ПОДГОТОВКА К ВСТУПИТЕЛЬНЫМ ИСПЫТАНИЯМ
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

LITERATURA
GAZETA



La bandera de guerra

El periódico del combatiente rojo

Léelo y pásalo
a tu compañero

Miércoles
9
mayo 1945
nº 75

Firma de la rendición incondicional del ejército alemán

Acta de la rendición militar

1. Los abajo firmantes, actuando en nombre del Mando Supremo del Ejército de Alemania, acordamos la rendición incondicional de todas nuestras fuerzas armadas en tierra, mar y aire, así como todos los demás ejércitos bajo mando militar alemán, al Comandante en Jefe del Ejército Rojo y, al mismo tiempo, al Mando Supremo de las Fuerzas Expedicionarias Aliadas.

2. El Mando Supremo del Ejército de Alemania ordenará inmediatamente a todos los comandantes de las fuerzas armadas alemanas en tierra, mar y aire, así como de todas las fuerzas que se encuentran bajo mando militar alemán, cesar las hostilidades a las 23:01, hora centro-europea, del 8 mayo 1945, quedándose en sus posiciones y desarmándose completamente; entregar todas sus armas y material militar a los mandos de las fuerzas aliadas locales o a los oficiales, designados por los representantes de las mismas; no destruir, ni causar daño a los barcos ni aviones, sus máquinas, cascos ni equipamiento, así como a otros equipos, armamento, aparatos o cualquiera otros medios técnico-militares de guerra.

3. El Mando Supremo del Ejército de Alemania designará a los mandos militares correspondientes y asegurará el cumplimiento de todas las órdenes posteriores del Comandante en Jefe del Ejército Rojo y del Mando Supremo de las Fuerzas Expedicionarias Aliadas.

4. La presente acta no supondrá un obstáculo para su sustitución por otro documento general de la rendición, aplicable a Alemania y sus fuerzas armadas en conjunto y firmado por las naciones unidas o en su nombre.

5. En caso de que el Mando Supremo del Ejército de Alemania o cualquier fuerza armada bajo su mando no actúen de acuerdo con el acta de la rendición, el Comandante en Jefe del Ejército Rojo, así como el Mando Supremo de las Fuerzas Expedicionarias Aliadas podrán tomar medidas de carácter punitivo u otras medidas que estimen oportunas.

6. La presente acta ha sido redactada en ruso, inglés y alemán, aunque solamente los textos en ruso y en inglés son auténticos.

Firmado el 8 de mayo de 1945 en la ciudad de Berlín.

En nombre del Mando Supremo del Ejército de Alemania:

KEITEL, FRIEDBURG, STRUMPF

En presencia de:

por orden del Comandante en Jefe del Ejército Rojo, Mariscal de la Unión Soviética

G. ZHUKOV

por orden del Mando Supremo de las Fuerzas Expedicionarias Aliadas, Mariscal General de Aviación

TEDDER

A la firma del presente acta han asistido como testigos:

Comandante de las Fuerzas Aéreas Estratégicas de EE.UU., General SPAATZ

Comandante en Jefe del Ejército de Francia, General DE LATTRE DE TASSIGNY

DECRETO
del Presidium del Soviet Supremo de la URSS
"SOBRE LA PROCLAMACIÓN DEL 9 DE MAYO COMO EL DÍA DE LA VICTORIA"

En conmemoración del final victorioso de la Gran Guerra Patria del pueblo soviético contra los invasores alemanes nazis y de las históricas victorias del Ejército Rojo que condujeron a la destrucción total de la Alemania hitleriana, que ha anunciado su rendición incondicional, se establece el día 9 de mayo como DÍA DE LA VICTORIA y fiesta nacional.

Se considera el día 9 de mayo como día no laborable.

Presidente del Presidium del Soviet Supremo de la URSS M. KALININ
Secretario del Presidium del Soviet Supremo de la URSS A. GORKIN

Moscú, Kremlin, 8 mayo 1945.

SOVNARKOM¹ de la URSS

De acuerdo con el decreto del Presidium del Soviet Supremo de la URSS sobre la proclamación del día 9 de mayo como DÍA DE LA VICTORIA, el Sovnarkom de la URSS ha decidido considerar el día 9 de mayo de 1945 como día no laborable.

El Soviet de los Comisarios del Pueblo propuso a todas las instituciones estatales izar en sus edificios la Bandera Estatal de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas el 9 de mayo del presente en honor de la fiesta nacional del DÍA DE LA VICTORIA.

Redactor general C. FEDIN

Nota del traductor:

1. Sovnarkom - Soviet de los Comisarios del Pueblo (equivalente al Consejo de Ministros).